Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Medical Care and Health Insurance - 1

BHUTANESE

ཨ་མི་རི་ཀা་ལུ་ སྒྲུབས་བཅོལ་བཟའ་ཚང་གསུམ་ སྟོད་ཐབས་འབད་དེ་ཡོད་པ་མས་ དེའི་དོན་ལུ་ ཁོང་རེ་རེ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་དེའི་གསོ་བའི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ ལྟེབས་དེ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ སྨོན་བཅོས་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ གཙོ་རང་འབད་དགོཔ་གི་སྐོར་ལས་ཡང་ལྟེབ་དེ་ཡོད་པ་མས།	Three refugee families adjust to living in the United States. They each learn about the medical system in this country and what they need to do to get the medical care they need
ཨམ་ལི་གི་ གཙེ་རིམ་གསོ་བའི་སྐྱོང་བཞག་སྐོར་ལས་ཤ་གོ་དེ་ཡོད་པ་མས། གཙེ་རིམ་གསོ་བའི་སྐྱོང་བཞག་ཟེར་མི་འདི་ ང་བཅས་ར་གཟུགས་ཁམས་མ་བདེ་བ་དང་ རྒྱང་འཚོ་དང་ཕྱོད་ནི་གི་དུས་ཚོད་སྒྲིགས་ནི་ལུ་སྒྲུབས་ཨིན། ཨམ་ལི་གི་ མོ་ར་གི་བུམོ་ཡང་རྒྱང་འཚོ་ཡོད་ས་རང་རྒྱ་དཔྱོད་འབད་བར་ ཁྱེད་འགྱོ་དེ་ཡོད་མས། བུམོ་གི་གཟུགས་ཁམས་འདིན་མེད་ས་མེད་བདེ་ཏོག་ཏོ་ཡོད་པ་མས།	Mrs. Li has learned about Primary Care. Primary Care is when you make an appointment to go to the doctor's office because you are not feeling well, or to get a checkup. Mrs. Li takes her young daughter to the doctor for a checkup. She is in very good health.
སྒྲོན་དཔོན་ཨ་གྲམ་གཟུགས་བདེ་ཏོ་ཏོ་མེད་པ་ལས ཏེ་འཕྲོད་ལས་རང་རྒྱང་འཚོ་ཕྱད་དགོས་ཐོན་ནུག ཁོ་གི་དུས་ཆུན་བསྟོན་མི་རྒྱང་འཚོ་གི་ཡིག་ཚང་དེ་ གཟའ་རྒྱགས་དང་ཉིམ་དེ་ལས་ནུན་མོ་སྒྲོ་སྟམ་བཞག་དེ་ཡོད་པ་མས།	Mr. Adam is not feeling well and would like to see a doctor right away. The office of the doctor where he usually goes is not open on the weekend or at night.
དེ་སྒྲེད་ནི་འདི་གིས་ ཁོ་གློ་བུར་སྨན་ཁང་ ཨིན་སྐད་ན་སྒྲེད་བ་ཅིན་ ཨར་བྱེན་ཀེ་ཡུར་ ཐེར་མི་ནང་འགྱོན་ཨིན་མས། འཕྲལ་མཁོ་སྨན་ཁང་དེ་ ཐོག་ཕྱོད་སྟེ་ཡོད་པ་ལས་ ཐུ་གོང་ལས་བརྡ་དོན་མ་སྟོད་རྒྱང་ ཁོ་གི་ནད་དཔྱོད་འབད་བཏུབ་ཨིན་མས། སྒྲོན་དཔོན་ཨ་གྲམ་ལུ་ ཟླམ་ཅོག་གི་ནད་གཞི་ཐོབ་ཡོད་པ་མས། དེ་འབད་དཔྱ་ལས་ ཁོ་སྨན་བཟའ་དགོཔ་མ་ཚད་ རྒྱང་མཆོ་གི་བཀོད་རྒྱ་བཏང་མི་ཚུ་ཡང་ཀྱི་ཀྱི་སྒྲ་འབད་དགོ །	He goes to **Urgent Care.** The Urgent Care office is open and can see him without an appointment. Mr. Adam has an ear infection. He must take medicine and follow the directions exactly.
ཨམ་བཱ་བཞེས་སྒྲོ་འབད་བའི་སྐྱབས་ ལག་ཤ་ཕྱུགས་འབད་རང་བཅད་དུ་ནུག ། ལག་ཤ་གུ་ཟློ་ལས་ར་སྟོན་དབས་ཟླུམ་དུག ། མོའི་རྒྱ་ཁམ་གིས་ མོའི་ལག་ཤ་ཁར་ ཨར་ལྟོག་ལྟེ་ར་ས་གི་ལྷུར་འདི་ ཏེ་འཕྲལ་ལས་གློ་བུར་སྨན་ཁོང་ནས་འཁྱེད་འགྲོ་ཨ་ཨིན་མས།	Mrs. Ba has cut her hand badly while cooking. It looks like a severe cut. Her husband wraps her hand in a towel and drives her to the hospital emergency room.

Text is from 'Safe, Smart and Healthy: Keys to Success in Your New Home' created by the Ohio Department of Job and Family Services - Refugee Services Section. This handout has been funded in whole or in part with Federal funds from the National Library of Medicine, National Institutes of Health, Department of Health and Human Services, under Blanket Purchase Agreement No. HHSN276201400002B.